

Евгения ЗАБОЛОТСКИХ

■ Великий и могучий. И... такой непостоянный! Русский язык меняется на глазах. О том, стал ли кофе среднего рода, почему песик - не собачка, а мат будет жить всегда, рассказал декан филологического факультета Государственного института русского языка имени Пушкина Андрей Щербаков.

**МЕДВЕД,
ВСЕ ЕЩЕ ПРЕВЕД?**

- Кто двигатель прогресса в русском языке?

- Как ни странно - революция 1917 года. Именно после нее языки народов, живущих на территории страны, стали меняться. Во-первых, произошла реформа алфавита. Он приобрел современный вид. Во-вторых, в обиход вошла просторечная диалектная лексика. Именно в 1920 - 1930-е годы появились Октябрины, Тракторины и прочие Вилоры (от Владимир Ильич Ленин. - Ред.). Еще одно потрясение русский язык испытал после развала Советского Союза, стал более демократичным. В этом есть и плюсы, и минусы. С одной стороны, чаще стала использоваться грубая, даже вульгарная лексика. С другой, язык стал больше тяготеть к диалогу: скажем, блогер публикует пост и обязательно обращается в тексте к подписчикам. С ним можно спорить, комментировать.

- Если кто-то перепутает ударение в слове «звонит», это по-прежнему будет неграмотно?

- Нет. Как и договоры и договоры - это уже норма. Но ударение на первом слоге по-прежнему ошибочно. Предупреждая следующий вопрос, сразу скажу: словосочетание «черное кофе», хоть и звучит неблагозвучно, но в качестве нормы зафиксировано.

- Если кто-то перепутает ударение в слове «звонит», это по-прежнему будет неграмотно?

- Нет. Как и договоры и договоры - это уже норма. Но ударение на первом слоге по-прежнему ошибочно. Предупреждая следующий вопрос, сразу скажу: словосочетание «черное кофе», хоть и звучит неблагозвучно, но в качестве нормы зафиксировано.



Владимир ВЕЛЕНГУРИН / kptmedia.ru

Кто знает, может, через пару десятков лет и книги будут выглядеть по-другому.

МАХНЕМ ПО ЧАШЕЧКЕ ЧХО И ЧЕРНОЙ КОФИ

но еще в 2005 году. Это раньше для того, чтобы слово приобрело или изменило родовую принадлежность, должно было пройти больше 60 - 70 лет. Сегодня изменения в языке происходят гораздо быстрее. Так что не исключают, когда-нибудь и кофе может стать женского рода. Будет какая-нибудь «кофя».

- В девяностые и нулевые в моде был «падонкафский язык»: «аффттар жжжот», «аццккий», «лытдыбр». Куда все исчезло?

- Мода - дама капризная. С «падонкафским» и албанским языками - та же история. Первый появился благодаря Дмитрию Соколовскому, известному под псевдонимом Удав. Интернет, помимо всего прочего, позволяет писать не только по правилам, но вообще как

удобно. Люди начали сознательно искажать слова и выражения. В начале 2000-х эти проявления стали сходиться на нет. Остались только отдельные фразочки, вроде «Превед, медвед!» Сейчас одна из ярких тенденций - заимствования из английского. Кстати, не только русский, но и французский, и немецкий языки испытывают на себе подобное.

- Во многих школах вводят китайский язык. По идее, заимствования должны начаться и из него?

- Такое тоже есть. Например, слово «чай». По-китайски - «чхо». Китайцы у нас перенимают, например, слова, связанные с космосом. В процессе заимствования нет ничего плохого. В современный русский язык пришло много слов, связанных с компьютерной сферой, информационными технологиями или социальными сетями. Легко ли найти эквивалент слову

«лайк», чтобы оно было емким и компактным?

- «Нравится» - труднее и длиннее.

- Да, к тому же русский язык адаптировал «лайк» под себя: есть и существительное, и глагольная форма - «лайкать». Не исключаю, что может появиться и «лайкнутий». Но если слово неудачное, оно не укоренится в языке и выйдет из употребления.

- Например?

- «Киллер» был популярен в 90-е годы, а используется совсем редко.

ПОГОВОРИМ, ПОКА РОБОТЫ РАБОТАЮТ

- Какие белорусские слова прижились у россиян?

- Есть общеславянские заимствования. В русском и в белорусском языках было довольно много полонизмов: названий предметов быта, блюд. Например, польское «пероги» - звучит знакомо, да так и есть на самом деле, это что-то типа вареников. Или вот был случай: в Польше зашел в сувенирную лавку с деревянными игрушками. Попросил показать поближе собачку. Продавец не понимал до тех пор, пока не показал пальцем. «А, песек», - обрадовался он.

- Из-за высоких скоростей жизнь и язык упрощаются. У пишущих людей настольной стала книга «Пиши, сокращай», а над длинными предложениями Льва Толстого не устают потешаться. Вскоре заговорим междометиями?

- Часто приходится слышать о том, что русский язык деградирует. Хотя темп жизни становится все более высоким, мы не перестаем пользоваться сложноподчиненными предложениями, просто делаем это реже. Становятся другими наша речь, общение. Но придут времена, когда работу будут выполнять роботы, появится больше времени, и, наверное, люди вернутся к более пространному общению.

Анна ПОПОВА

■ Кто сегодня говорит на тряснянке, легко ли выучить белорусский язык и почему технологии - двигатель лингвистики?

**ИЗ ЛЮБВИ
К КУЛЬТУРЕ**

Обычно, если речь заходит об изучении иностранного языка, советуют записаться на курсы, смотреть кино и читать книги - для погружения в новую среду. Неужто и для родственных славянских наречий все это справедливо? Да и много ли желающих освоить, скажем, язык братской страны? Спрашиваю об этом у эксперта, лингвиста Антона Сомина.

- Несколько лет назад я преподавал белорусский в Школе языков соседей. Студентов отбирали по мотивационным письмам, на язык Синеокой был не очень большой конкурс, два с небольшим человека на место. Среди слушателей оказались и те, у кого



facebook.com/anton.somin

ЛАЙК - СТАРШИЙ БРАТ ПОДОБАЙКИ

друзья в Беларуси, и люди, которые бывали там транзитом и полюбили страну. Но и не связанные с белорусской культурой студенты тоже нашлись: например, одна из них, узнав об этом языке, решила изучить его и таким образом содействовать его сохранению. А мой знакомый, увлекшись, учил язык по Скайпу и теперь говорит на белорусском вполне свободно.

- Не меньше 10 миллионов человек называют этот язык родным, но вот повседневно используют его лишь порядка трех миллионов. Как так получается?

- Родным можно назвать язык, на котором говоришь с детства или язык твоего этноса - эти понятия не всегда совпадают. Судя по другим странам с аналогичной лингвистической ситуацией, такая картина совершенно нормальна.

К примеру, в России число людей, которые называют родными тюркские или финно-угорские языки, гораздо больше тех, кто реально их знает. И вот еще что: социолингвисты считают, доля людей, которые называют язык своего этноса родным, увеличивается по мере отдаления от их исконной территории. К примеру, на территории Хабаровского края, где компактно проживают орочи, родным языком народности называла четверть их и еще три четверти, живущие за его пределами.

ИСТИНА ГДЕ-ТО РЯДОМ

- Вернемся все-таки к белорусскому. Как он меняется сегодня, реагирует на XXI век? Язык как любая живая система постоянно меняется, поэтому в нем отражаются все изменения, которые затрагивают общество. Например, появляются новые технологии - нужно им давать названия. Вообще программисты - один из тех слоев населения, который ока-

зывает на развитие языка наибольшее влияние. Судите сами: они переводят интерфейсы программ, изобретают заново термины - все это обогащает лексический фонд. У многих не использующих белорусский в повседневной жизни в памяти есть травматичный школьный опыт. Но это постепенно проходит. Если еще двадцать лет назад видеть рекламу смартфонов, стиральных машин и компьютеров на этом языке было странно, теперь совсем другое дело.

- То есть все происходит, как в русском?

- В целом да, отличие в том, что белорусский не идет по пути заимствования из других языков, а предлагает новые слова сам. Например, было слово «кружелка»: в начале прошлого столетия оно обозначало «пластинку», а к концу века вошло в язык со значением «CD-диск». Когда мы говорим не «лайк», а «подобайка» - это даже красиво, изящный неологизм. Что как раз показывает и твор-

ческий потенциал языка.

- В рамках Месяца белорусской культуры вы рассказывали, что происходило в белорусском от Средневековья до наших дней. Поделитесь с читателями.

- К примеру, XX век принес очень много. Появилась терминология - ведь прежде была только разговорная версия языка. В 1933 году прошла реформа - орфографическая, но затронувшая и грамматику. Само по себе вмешательство в структуру языка - редкое явление. Но это стало возможным в силу близости белорусского и русского.

- А еще есть тряснянка, которая, хоть и считается простым говором, используется даже в театрах... Как же общаться, на каком языке?

- И система письма тарашкевица, не забывайте. В реальности языковое использование находится где-то посередине. Когда я писал свой самоучитель по белорусскому, как раз пытался решить этот вопрос. И в итоге предложил все варианты - и официальный, и тарашкевицу, чтобы позже у людей не возникло путаницы.